



Коментують інтерв'ю Президента

Київ. — 30-го листопада п. р. в інтерв'ю російської телевізійної програми "Время" Президент України Леонід Кучма висловив ідею про винесення питання про розподіл Чорноморської флотії за рамки широкомасштабного договору між Росією та Україною.

Цю ідею прокоментували народний депутат України, один з лідерів Народно-Демократичної Партії України (НДП) Олександр Ємець та перший заступник голови НДП, голова секретаріату Володимир Філенко.

"Я вважаю, — сказав О. Ємець, — що ця ідея є досить нормальною, і нам це вигідно. Для нас тепер дуже важливо підписання самого договору. З флотією переговори можуть тягнутися ще кілька ро-

(Закінчення на стор. 3)

Фірма Меррил Лінч похвалила економічні реформи в Україні

Київ. — Представники провідної компанії Меррил Лінч під час обговорення з Президентом Леонідом Кучмою інвестиційних можливостей в Україні похвалили хід українських економічних реформ, повідомила 30-го листопада УНІАР.

Віцепрезидент і група директорів компанії, обсяг капіталів якої сягає 800 блн. дол., підкреслили, що можливості співпраці Меррил Лінч з Національним Банком України з'явилися в наслідок зміно в українській економіці, зокрема введення та підтримання на під-

побудови правової демократичної держави — нової України.

Голова Народно-Демократичної Партії України Анатолій Матвієвич наголосив, що "Нова Україна" повинна організувати відповідати завданням поширення і розповсюдження намірів, ідей і платформ Народно-Демократичної Партії. Цей зв'язок потрібно закріпити, адже в сучасних умовах для ведення ефективної політичної боротьби необхідна тісна співпраця НДП і "Нової України". Саме цю проблему і має вирішити 5-й з'їзд об'єднання "Нова Україна", який заплановано на січень 1997 року.

"Нова Україна" визначила свої завдання

Київ. — "Головним завданням і Народно-Демократичної Партії і Об'єднання "Нова Україна" є проведення ян до керівних органів як на місцевому, так і на державному рівнях своїх представників для того, щоб можна було проводити в життя свою політичну програму і свої політичні погляди", — зазначив на засіданні Великої ради об'єднання "Нова Україна" його голова Євген Кушнарів.

Основним стратегічним завданням "Нової України" є курс на президентські і парламентські вибори, перемога в яких, на думку учасників події, приведе до осягнення головної мети об'єднання —

У Вашингтоні проходить виставка „ОР“ Галерії

Вашингтон. — Тут у приміщеннях амбасад України при 3350 М. вул. НВ, відбувається в черво 5-го грудня, о год. 6:30 вечора презентація виставки картин 12 художників з України, що її представляє київська галерія „ОР“. Ці твори відбувають вже довгий час цікаву мандрівку по ЗСА.

В червні п. р. на запрошення Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету сім з мистців були запрошені на відзначення 25-ти-ліття Літньої Школи Українства в цьому університеті. Двогизнева виставка пройшла напричці цікаво та з повним успіхом. Відтак творчі галерії „ОР“ були перевезені до Нью Йорку, де відбулася презентація їх у за-

(Закінчення на стор. 3)

ВІДБУВСЯ 5-ий З'їзд ВСЕУКРАЇНСЬКОГО ТОВАРИСТВА „ПРОСВІТА“

Київ. — Тут відбувся 5-й з'їзд Всеукраїнського товариства "Просвіта" ім. Тараса Шевченка. Зі звітною доповіддю виступив голова товариства, народний депутат України Павло Мовчан. Він зазначив, що за п'ять років неможливо так і не побувало в усіх містах України, про яку мріяли просвітяни, коли створювали своє товариство. Причиною П. Мовчан назвав шалений опір державотворчим процесам як зовнішнім, так і внутрішнім ворогам.

"Нам потрібний той суспільно-політичний момент, який відповідав би життєвим потребам нації, справив розвитку творчих начал", — наголосив П. Мовчан. Торкаючись питань ідеології, він зазначив: "Будь-яке спільне калювання чи запозичення чужих ідеологічних кліше з притиском на слові "демократія" обертається для нас вєдведовеності і новою нечуваною хвилею зростісєння". Висновок, на думку голови "Просвіти", один: без процесу національної самоідентифікації України не може бути.

(Закінчення на стор. 3)

Відзначено п'яту річницю референдуму

Київ (УНІАР). — Тут напередодні п'ятої річниці референдуму за незалежність України, який відбувся 1-го грудня 1991 року, у Маріупольському Палаці відбулося вчорашнє зручення державних нагород близько 50-ом видатним діячам України в різних галузях.

Нагороді 28-го листопада вручив Президент України Леонід Кучма. Орден князя Ярослава Мудрого отримав письменник Іван Драч, Орден Богдана Хмельницького — генерал-лейтенант Ігор Балків, Орден "За заслуги" — голова Міжнародного фонду "Відродження" Богдан Гаврилиш і інші видатні громадяни нагороджено почесними званнями "Заслужений діяч науки і техніки України", "Заслужений працівник промисловості України", "Заслужений артист України".

У привітальній промові Президент Кучма зазначив: "Одностайність, з якою на референдумі підтримано акт проголошення незалежності України, наочно засвідчили, що ухвалення цього акту не було результатом якихось політичних ігор. В

ньому з'явилися відчуження споконвічнє виражаєди співпазання українського народу.

Для історії п'ять років — це коротка, неплемна мить. Попри всі труднощі перебіжного періоду, Україна реально утвердилася як суверенна держава. Сьогодні ми вишануємо тих, хто зробив особливо вагомий внесок у процес цього творення".

Л. Кучма закликав спільно докладати зусиль для того, щоб зробити Україну такою, "за яку ми усі голосували на референдумі".

У Будинку Вчителя 1-го грудня відбулися вчорашні збори, присвячені п'ятій річниці референдуму, в якому 1-го грудня 1991 року громадяни проголосували за незалежність України.

(Закінчення на стор. 3)

Вітер уможливилонатиме зрошування земель

Херсонщина. — Каховська зрошувальна система, яка, використовуючи воду з Каховського водосховища, забезпечує поливання земель у посушливих степах Херсонської і Запорізької областей, в наступному році почне переходити на живлення від вітрових електростанцій, повідомила 30-го листопада УНІАР.

Українсько-американське спільне підприємство "Вінд Енерджі" скористається вітром, який постійно дме на морському узбережжі регіону, і побудує три вітрові електростанції в трьох місцевостях краю: в селі Володимирівка, Садового району, на півднотрої Чун-

Новий президент Румунії змінив напрям

Альба-Юлія, Румунія. — В малому румунському містечку, віддаленому на 175 миль від Букарешту відбулася історичного значення церемонія записання новообраного президента Румунії Емілія Константінеску при асисті церковних достойників. Історичне значення такого акту піднесло ще і те, що відбувся він саме на місці, де в 1918 році проголошено з'єднання Румунії в одну цілісність і тим повторено акт із 1600 року.

Новий президент відбув свою інавгурацію в тому історичному містечку та ще у місцевій катедрі в присутності румунського Папіря-

В Україні (З інформації УНІАР)

КОНТРОЛЮЮТЬ ДІЯЛЬНІСТЬ ДОВІРИХ ТОВАРИСТВ

Київ. — Тут у приміщенні Кабінету Міністрів відбулася пресова конференція, на якій виступив перший віцепрем'єр-міністр України Василь Дурдинець. Він зазначив, що під час обговорення у Верховній Раді звіту Тимчасової депутатської слідчої комісії щодо з'ясування обставин ухвалення Кабінетом Міністрів декрету про довірих товариств, деякі депутати намагалися подати ухвалення зазначеного доку-

менту як результат змови нечесних ділків з урядовцями задля ошукування громадян. Сам В. Дурдинець очолював Комісію з комплексної перевірки діяльності довірчих товариств, створену відповідно до розпорядження Президента України від лютого 1995 року. Перевіркою встановлено, що на початок листопада 1996 року число небанківських фінансових установ досягло 5,855 і урядова комісія всіх їх взяла на облік, усунувши порушення у реєстрації. Ще 727 установам відмовлено в реєстрації й заборонено діяльність, в зв'язку з виявленими порушеннями. І хоча декрет недосконалий, сказав Дурдинець, він все ж містить норми, дотримання яких могло б запобігти зловживанням.

СКАРЖАТЬСЯ НА ПРАВООХОРОННІ ОРГАНИ

Львів. — Тут відбулася пресова конференція, на якій голова урядової комісії з перевірки виконання указів і розпоряджень Президента Олег Литвак поінформував представників преси, що боротьба зі злочинністю в області стоїть на дуже низькому рівні. Львівщина, за його словами, не тільки вийшла на перше місце за числом злочинів, але й за числом скарг на погану працю місцевої влади і правоохоронців. "Кримінальні справи, якими завалено органи правопорядку, із незрозумілих для нас причин, не доходять до суду", — зазначив голова комісії.

КЕРІВНИКИ МІСТ ДОМАГАЮТЬСЯ ДЕРЖАВНОЇ ПІДТРИМКИ

Київ. — Тут відбулася науково-теоретична конференція "Місцеве са-

МОВРЯДУВАННЯ — КЛЮЧОВА ЛАНКА ГРОМАДСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА",

організована політичним блоком "Міст", до якого входять Демократична Партія України, Об'єднання Соціал-Демократична, Партія Праці та громадське об'єднання "Вибір". Участь взяли 20 керівників різних міст України. Вони ухвалили резолюцію, у якій сказано, що закон про місцеве самоврядування має велике значення для держави і політичного життя суспільства, оскільки його нормами визначаються політико-правна, фінансово-господарська та мовна основа всієї системи місцевого самоврядування в Україні. Автори резолюції пропонують доповнити ухвалені законопроект статтею про державну підтримку місцевого самоврядування та розділом про територіальні основи місцевого самоврядування. Додатні частини бюджетів органів місцевого самоврядування треба забезпечувати шляхом законодавчого закріплення за ними доходних джерел на довготривалій основі, вважають керівники міст.

ФІРМА "QUALCOMM" РОЗПОЧИНАЄ ДІЯЛЬНІСТЬ В УКРАЇНІ

Київ. — Тут Президент України Леонід Кучма зустрівся з керівниками американської фірми "QUALCOMM" і висловив зацікавленість у проведенні спільних наукових дослідів. Вони вивчають можливість технологій CDMA (кодového розподілення каналів зв'язку), які фірма "QUALCOMM" спільно з українською фірмою-партнером "Телесистемами України" мають намір запровадити в Україні. Голова ради директорів фірми Річард Джекбоє зазначив, що ця технологія дозволяє користувачам одночасно вести до 200 розмов на одній частоті. Представники фірми "Телесистемами України" Віктор Жолницький повідомив, що сторони домовилися не лише про закупівлю, але й про виробництво в Україні устаткування фірми "QUALCOMM".

РЕЗУЛЬТАТИ АВКЦІОНУ

ЛЮТАНСЬКЕ. — Тут філія Української фондової біржі (УФБ) провела аукціон з продажу акцій прива-

Китай таки продає зброю Іранові

Вашингтон. — В одному з останніх секретних звітів Сі-Ай-Ей стверджується, що нещодавно Китай продав для Ірану ракетну технологію і компоненти для модерної раддарної системи.

Ця акція суперечить запевненням Адміністрації президента Білла Клінтона, нібито Китай не продає зброю за кордон. Газета "Вашингтон Таймс" пише, що китайці передали для іранського хемічного центру 4000 тонн речовин, які використовуються у виробництві різних отруйних газів.

Ще раніше американ-

ська розвідка довідалася, що Китай продав ракетну технологію для Сирії і Пакистану. Відомо, що китайці робили активні спроби вивідати від Ірану та України секретні виготовлення міжконтинентальні балістичної ракети.

Крім того, китайці разом з індонезійцями продали Іранові п'ять бойових гелікоптерів французького виробництва, які озброєні ракетами класу "повітря-земля". Обставини цієї торгівельної угоди тепер докладно вивчають експерти Білого Дому в питаннях безпеки ЗСА.

ВЕЛИКИМ ПОПИТОМ КОРИСТУЮТЬСЯ АКЦІЇ ХТЗ

ХАРКІВ. — Тут на аукціоні з продажу акцій приватизованих підприємств найбільшним попитом користувалися акції Харківського тракторного заводу (ХТЗ). Заступник голови правління Української фондової біржі Геннадій Суворов повідомив, що номінальна вартість однієї акції ХТЗ була 25 коп., а в ході торгів зростає до 30 коп. Продано 23,000 акцій на суму 6,900 гривень.

Успішно продавалися також акції таких підприємств, як Житомирський нафтопродукт, Павлоградський будівельно-монтажний будівельний завод, "Домобудівня" тощо. За словами Суворова, динаміка біржового ринку залежить від інвестиційної привабливості приватизованих підприємств.

ЦІННИХ ПАПІРІВ ПРОДАНО НА 800,000 ГРИВЕНЬ

Київ. — Українська фондова біржа із запізненням опублікувала аналітичний огляд про свою діяльність у жовтні 1996 року. Як сказано у звіті, на Українській фондовій біржі, її регіональних центрах та філіях продано 3,7 млн. цінних паперів на загальну суму 801,800 гривень. Заступник голови УФБ Володимир Олінич зазначив, що від початку цього року продано 27,9 млн. цінних паперів, в той час, як за весь 1995 рік — 17,3 млн. Найбільшу питому вагу мають акції приватизованих підприємств. УФБ бере активну участь у приватизаційних процесах і залучає до операцій на біржі широке коло потенційних інвесторів.

ПІСЛЯ ДВОХ ТИЖНІВ демонстрацій, що опанували

літ Сербію у протесті проти президента Слובодана Мілошевича, виглядає, що він трітій тижень і тому очікується відповідних санкцій проти демонстрантів. Однією опозиційні чинники вважають, що вирішним у дальшій долі президента є становище робітників копалин на півдні країни. Вуглекопи мають великі труднощі вжити із скупих платень та долати інші життєві проблеми, тому їхнє становище до сьогоднішнього президента мабуть вирішить його майбутнє.

В АМЕРИЦІ У СВІТІ

В АМЕРИКАНСЬКІЙ ПРЕСІ та у Вашингтоні ідуть згоди що вкінці буде речником Сенату. Найбільший шанс має 55-літній Трент Лотт із Міссісіпі, який, як його характеризують, є дуже консервативним, а при тому у поведінці спокійний та всеціло зрівноважений. Сен. Лотт, який прийшов на місце сен. Роберта Дола, є приятелем речника палати Репрезентантів Нюта Гінгріча.

В МІННІАПОЛІСІ ПОМЕР на серцеву атаку широкимодий експатричний співак, що виступав під псевдонімом Тайні Тін. Характеристичним для його виступів був свист фальцетто, що нагадував радше голос хлопчика, як мужчини. Його слава була однак дуже змінилася і якийсь час він зовсім усунувся зі сцени, аж у 80-их роках його знову "відкрили" покоління, що плеало музику "рок". Але до кінця життя він залишився у своєму стилі, співаючи фальцетом при аккомпанементі укулеле, в дивному убранні та із довгим по рамена волоссям.

Коментують...

(Закінчення зі стор. 1)

що одна й інша сторона до цього часу так ідею відкидали. Практично, вона не обговорювалася, не аналізувалася і, очевидно, така позиція вимагає серйозної військової, політичного та економічної аналізи. Швидше всього, Росія відмовляється від такої пропозиції, чим, очевидно, підтверджує, що для неї Чорноморська флотія не має жодного стратегічного значення, а вона є просто найважливішою на сьогодні картою в політичній грі Росії. У

Події...

(Закінчення зі стор. 2)

скріплення політичної позиції Лукашенка та його підтримки у Москві, обидві держави можуть посприяти політичній і економічній тиску на Київ з метою досягати його посту-

Перша...

(Закінчення зі стор. 2)

відзначити, що книга «Ієрархія Київської Церкви» (861-1996) — це цінна наукова праця, яка містить детальну інформацію про ієрархії Київської Церкви від найдавніших часів до наших днів. Це перша того роду праця про всіх влад, збірників разом, православних і греко-католицьких. Ре-

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

запрошує на ПЕРЕДРІЗДВЯНУ ТОВАРИСКУ ЗУСТРІЧ в неділю, 15 грудня 1996 р. о год. 1:30 по пол.

Переклада Різдвяна програма Розігрування лотерії

Вступ 10 дол.

(УВАГА: Розігрування лотерії відбувається в приміщенні Музею, а не в Народному Домі, як написано на лотерейних квитках).

Не забудьте про РІЗДВЯНИЙ БАЗАР у МУЗЕЇ в неділю, 8 грудня 1996 р. від 11 до 5 год.

Український Музей 203 Друга Авеню, Нью Йорк, НЙ 10003 Тел. (212) 228-0110

ПОВІДОМЛЯЄМО

Наш КОМІТЕТ щодня вивислає до Львова, на Україну, для Видавництва «СВІТ ДІТИНИ» комплект комп'ютерного обладнання, заплачено грошми із пожертв українського громадянства. Це обладнання уможливило ВИДВИНУТИ друкарку краще і в більших накладках журнал «СВІТ ДІТИНИ» та неперіодичні видання для дітей молодшого і середнього шкільного віку в Україні, із можливістю вислати їх також для диспоси, де вже немає жодного дитячого журналу. В зв'язку з тим, що на запит цього комп'ютерного обладнання не вистарить нам зібрані досі ВОДИТИ

ЗВЕРТАЄМОСЯ до ХРИСТІАНІЙ до всіх, кому заважає на національному і прохристіанському виванню української мови, допомагай нам своїми ЩЕДРИМИ ПОЖЕРТВАМИ покривати зарплату суму грошей. Еwentуальну надлишкові збірники грошей використати на купівлю паперу для ВИДАННЯ «СВІТ ДІТИНИ».

ДІТИ ЦЕ МАЙБУТНЄ НАШОГО НАРОДУ —

Допомагай, щоб вони виховувалися на порядні і чесні громадяни Вісній України, імена і прізвища всіх жертводавців будуть помічені на ПРО-ПАМ'ЯТНИЙ ТАБЛИЦІ у Видавництва «СВІТ ДІТИНИ» в такому порядку:

ПОЧЕСНІ ФУНДАТОРИ — \$10000 і більше, МЕЦЕНАТИ — \$500 і більше, ДОПОДАТОРИ — \$250, і більше...

На чеках просимо писати: «CHILDREN'S WORLD» in Lviv

Наша адреса: UKRAINIAN COMMUNITY COMMITTEE for «CHILDREN'S WORLD» Publishers in Lviv 2150 Bloor Street West, Suite 96, Toronto, Ontario M6S 1M8 Canada

ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦІМ НАША ШИРА ПОДЯКА

За Український Громадський Комітет для Допомоги Видавництву «Світ Дитини» у Львові:

Прослав Зорич — голова Гейн Гунчак — секретар Наталка Бунда — місто-голова Гейн Цірка — скарбник Тел.: (416) 239-4407 Факс: (416) 239-1526

Відбувся 5-ий з'їзд...

(Закінчення зі стор. 1)

зайді. До товариства входять понад 500,000 колективних членів і 650,000 індивідуальних. Вони видають 14 газет і журналістів із загальним щотижневим накладом 200,000 примірників. Працює телевізійна компанія «Провіт», а незабаром почнуться перші радіо-передачі товариства.

З'їзд перебрав на голову «Провіт» П. Мовчан. Делегати з'їзду ухвалили резолюцію, у якій, між іншим, міститься звернення до керівництва держа-

Відзначено п'яту...

(Закінчення зі стор. 1)

мунісити, які тримають її сьогодні. Саме цим і пояснюється теперішній занепад у суспільстві, вважає голова Руху. Він закликає через створення спільної фракції в парламенті вийти на єдиність усіх політичних сил національно-демократичного спрямування.

Голова Всеукраїнського Товариства «Провіт» Павло Мовчан зазначив, що після референдуму в Україні «почала формуватися неукраїнська влада», яка накладе паріям взаємне поборювання. П. Мовчан також закликав демократів до неформального єднання.

Депутат Верховної Ради України Іван Засць основними завданнями національно-патріотичної сил вважає українізацію влади, спершу в культурному і мовному плані, а тоді в економічному. Тобто, він закликає припинити розподіл влади і розпочати процес нагромадження українського капіталу.

Парламентарист Степан Хмара підкреслює, що

Осінні наради Дітритської Округи УНСоюзу

Як і в минулому, Дітритської округа відбула свої осінні наради. Ціллю їх було поінформувати секретарів і голів Відділів про працю УНСоюзу на кінець 3-го кварталу 1996 року. Наради відбулися у неділю, дня 27-го жовтня, о год. 10-й рано у приміщенні Українського Культурного Центру, при присутності до 25 осіб. Від Головного Уряду УНС прибув головний касир Олександр Благіткі.

Наради відкрив голова Округи д-р Олександр Серафін, і пропосив до слова О. Благіткі. О. Благіткі найперше привітав присутніх від голови, Уліана Дячук та членів Екзекутиву. Описав заступився над справами членства.

Дітритської округа в загальному токування є на четвертому місці у приєднанні нових членів. Першуним у приєднанні членів є даліше д-р Атанас Сносарчук, який приєднав 12 членів. Загальна сума забезпечення Округи за дев'ять місяців вносить майже 14 млн. дол. За цей самий час повноправне членство УНСоюзу зменшилося на 1190 членів у загальному відношенні.

Якщо ходити по передлату «Свободи», то кошт одного числа на рік вносить 105 дол., тоді коли передлати коштує лише 75 дол., а пошта-доставка 47 дол. Під попу УНСоюзу старіється зменшити видатки на інші цілі. Оцінаючи господарство відзверженості, частинно і на дивідендах, стипендіях, видатках на Союзівку та інші. Пожертви на Фонд Допомоги Україні також помітно менші. Якщо ходити по будинок УНС, то він є у процесі продажу. Екзекутив шукає за новим, мен-

шим, будинок виключно для своїх потреб. До злуки УНС з Українським Братським Союзом і Українською Народною Поміччю цього року правдоподібно не дійде, бо є деякі вимоги від стейт-вних урядів Нью Джерсі, Пенсильванії і Канади (Онтаріо) відносно сум активів і резервів, необхідних для злуки. Є надія, що з бігом часу ці вимоги урядів будуть вивонені і до еwentуальної злуки такі дійде.

Після слова О. Благіткі присутні ставили питання відносно різних справ. Такі особи просили прелегента про різні інформації: Марущак і Коршильовський, д-р Сносарчук, Лещук, Руб, Корбак, Віхар, Залуга, Куропас і Василькевич. Питання були відносно пізнього поміщення дописів в «Українському Тижденьку», хронічно на 7 до 10 або і більше днів запізнено доставу «Свободи», брак безпосереднього зв'язку секретарів з членами Екзекутиву, поміщення звітів Головного Уряду із кількісаним записанням, часом з деякими неточностями, які надто високі квоти для придбання членства. На усі питання давав відповіді О. Благіткі і частинно д-р Серафін. О. Благіткі додатково інформовав, що зміна поліс була успішна лише на 10 відс. і що є тяжко знайти кандидатів на професійних продавців у терені.

Вкінці О. Благіткі поградував Управу за гарно ведену працю і обіцяв передати усі побажання Головному Уряду.

Наради закінчив голова Округи д-р Серафін подякою О. Благіткі і присутнім за участь і попросив усіх на перекруку. Зенон Василькевич

Учителі з України практикують в ЗСА

ДеКалб, Ілл. — В місцевій газеті із 3-го листопада з'явився довший репортаж про українських учителів, що тепер практикують у місцевих школах з великим успіхом. Репортаж зупиняється на двох учителях з України, а це Наталі Карпенко і Маріанні Сукійні, що від сестри навчають у місцевій початковій школі, як стипендіанти, виміною програми Фулбрайта для учителів.

Як описує журналіст, приїзд цих виміняних учителів стоєв під великим знаком запитання і здійснився тільки завдяки старанням учителів публічних шкіл в ДеКалб українського походження. — МIRONA і ЛЕСІ Куропасі. Показується, що обидві українські учительки склали успішно відповідні іспити, щоб взяти участь в цій програмі, але не мали шансу приїхати до ЗСА, тому, що учитель із ЗСА, який згодились поїхати на виміну в Україну, відмовилися від такої поїздки.

У Вашингтоні...

(Закінчення зі стор. 1)

Після закінчення виставки в УІА запрошено власника галерії «ОР» Миколи Волгу виставити твори усіх цих українських мистців в українській амбасаді у Вашингтоні. І так мешканці Вашингтону, українці і неукраїнці, мають терпеливо почекати кілька тижнів можливість оглянути твори 12 художників, що представляють не лише різні регіони України, але й різні напрямки образотворчого мистецтва. Свої твори вистав-

ляють Микола Волга, Олександр Борудай, Ольга Левицька, Дмитро Добровольський, Іван Івако — з Києва; Сергій Іл'я і Михайло Демидо — зі Львова, Володимир Кабаченко з Одеси, Анатолій Фурило з Хмельницького, Олександр Семерня з Миколаївщини, Микола Бартош і Володимир Лобанов з Нью Йорку. Поруч із образотворчим мистецтвом два із виставлюючих показують дуже змістовно і цікаво прикладне мистецтво: Олександр Борудай і Микола Волга — це виробці з природних каменів-самовитів і емалей на металах.

бл. п. НАТАЛКИ БОГДАН-ЗІНКЕВИЧ буде відправлений ПАРАСТАС в суботу 7-го грудня 1996 р. о год. 6-й веч. в українській греко-католицькій церкві св. Михайла в Балтиморі, Мд. Про участь і молитви просить РОДИНА

У ЧЕТВЕРТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ мого найдорожчого МУЖА

бл. п. ВОЛОДИМИРА ШАШАРОВСЬКОГО буде відправлено ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА в суботу 14-го грудня 1996 р. о год. 10-й рано в українській церкві св. Архистратига Михайла, 1013 Факс Чейс Ровд, Дженкінтаун, Пенсильванія

Рідних, товаришів, приятелів і знайомих прошу в цей день заглядати покійного у своїх молитвах.

У пам'яті покійного склався до долі на потреби церкви св. Архистратига Михайла і сто доларів на Український Освітньо-Культурний Центр в Дженкінтауні, Пенсильванія.

У глибокому смутку дружина — ЮЛІЯ ШАШАРОВСЬКА

В ПЕРШУ НЕВИМОВНО СУМНУ І БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ мого найдорожчого і незабутнього МУЖА І ТАТА

бл. п. МИКОЛИ ПАВЛІВА який упокоївся 14-го грудня 1995 р. і дорогої улюбленої доні і сестри

ОКСАНИ Б. ПАВЛІВ в 10-ту БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ яка упокоївся 22-го грудня 1986 р.

будуть відправлені поминальні СВАТІ ЛІТУРГІЇ в українських церквах:

св. ап. Петра і Павла в Коговз, Н. Й.; Соборі Входу в Храм Пресвятої Богородиці в Норт Порт, Фла.; і в Україні; в родинному селі Демня, Львівська область.; Тернопіль;

Денисів, Тернопільська область. Просимо ласкаво помянути покійних у своїх молитвах.

Дружина — ОЛЬГА І НУСІ МАРІЯНІ з мужем РАЛФОМ



Прийняття в ДеКалб для учительок з України. Друга справа — Н. Карпенко, третя — М. Сукія.

завжають вони тут у своїй праці і радо розповідають також виміняні формати опікунки обох учителів, М. і Л. Куропасі, яких місячн заплата не переходять 100 дол. Про ці важкі обста-

ВИНИ ПОДАЮТЬ журналіст також виміняні формати опікунки обох учителів, М. і Л. Куропасі, яких місячн заплата не переходять 100 дол. Про ці важкі обста-

ЧИСЛО АМЕРИКАНСЬКОЇ молоді, що студіює поза границями ЗСА, помітно зростає. Як вказують останні дослідження опіки на тих інституціях, що займаються популяризацією і влаштуванням американських студентів за границю, число їх зросло в останніх двох роках на 10.6 відсотка. Найбільше американських студентів має все ще Англія, відтак Франція, Іспанія та Італія. Однак помітно зросло число американських студентів в Китаї, Коста Ріка та Австралії. Кількість чужих студентів в американських університетах зросла в останніх двох роках лише на один відсоток.

НОВИ ПРОПОЗИЦІЇ Билла Клінтона для гостріших законів про очищення від трійлиних речовин у повітрі, викликають надію і відволання в тих великих містах, де вже давно іде боротьба за чистіше повітря. Але новий закон матиме багато проблем тому, що деякі міста не є джерелом трійлиних газів, а їх приносить вітер із навіть далеко віддалених індустріальних споруд.

У «Свободі» з 24-го жовтня 1996 р. навірно подано підписаний псевдо бл. п. МАРІ (ПРИНА СУМАЧ). Псевдо покійної було: ІРИНА. Декий час на еміграції вона жила під прибраним ім'ям і прізвищем: Ірина Сурмач.

бл. п. СОНА МАКСИМЮК ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбуваються у середу 4-го грудня 1996 р. на цвинтарі St. John, Stratford, CT.

У глибокому смутку: чоловік — ВАСИЛЬ сини — ОРЕСТ — РОМАН — АЛЕКСАНДР — ХРИСТИНА — СТЕФАНІЯ — ЕМІЛІЯ та ближча і дальша родина. Вічна їй пам'яті!

бл. п. МИКОЛИ ПАВЛІВА який упокоївся 14-го грудня 1995 р. і дорогої улюбленої доні і сестри

ОКСАНИ Б. ПАВЛІВ в 10-ту БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ яка упокоївся 22-го грудня 1986 р.

будуть відправлені поминальні СВАТІ ЛІТУРГІЇ в українських церквах:

св. ап. Петра і Павла в Коговз, Н. Й.; Соборі Входу в Храм Пресвятої Богородиці в Норт Порт, Фла.; і в Україні; в родинному селі Демня, Львівська область.; Тернопіль;

Денисів, Тернопільська область. Просимо ласкаво помянути покійних у своїх молитвах.

Дружина — ОЛЬГА І НУСІ МАРІЯНІ з мужем РАЛФОМ

бл. п. МАРІЯ ПІХО ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в четвер 7-го листопада із церкви св. Константина в Міннеаполісі, Міннесота. Покійна похована на цвинтарі св. Марії.

Залишаю у глибокому смутку: дочку — МАРІЮ СТЕЦЬ з мужем МИРОСЛАВОМ синів — МИХАЙЛА — ІЗІДОРА з дружиною ПЕТ внуки — ДАРИС — АЛЕКСАНДРА з мужем ЕВГЕНОМ КОНАРСЬКИМ і донькою ХРИСТИНЮЮ — АДРІЯНА з дружиною ПЕМ — МАРКІЯНА з дружиною ЕІМІ

— АДІ з мужем ДЖОВ ФЛЕМІНГ і з дідьком ЕМБЕР, МЕГЕН і КОЛІН

ДЖОДІ з мужем ТІМ ДРІСКО три внуки в родині, п'ять правнуків і сестричанки в родині.



SOYUZIVKA • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Fondation Road
Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-6638

ЧИ ПАЯНУЄТЕ МАТИ БЮРОВЕ „ПАРТІ”? РІЗДВЯНУ ЗУСТРІЧ? ТОВАРИСЬКЕ ПРИЙНЯТТЯ?



Прийдіть і перегляньте наші ціни:

**ЧАС ДЛЯ ЗАБАВИ!
ЧАС ДЛЯ РОЗВАГ!**

Маємо вибір, над яким варто поміркувати.

- # 1 - 20 дол. від особи — включає обід - буфет, розливане пиво, домашнє вино і сода цілий вечір, платні напійки;
- # 2 - 23 дол. від особи — включає коктейль, вісім різних закусок і обід - буфет, розливане пиво, домашнє вино і сода цілий вечір, платні напійки;
- # 3 - 27 дол. від особи — включає обід-буфет, розливане пиво, домашнє вино і сода цілий вечір і три години безплатні напійки;
- # 4 - 30 дол. від особи — включає коктейль, вісім різних закусок, обід-буфет, розливане пиво, домашнє вино і сода цілий вечір і три години безплатні напійки.

Уникайте їзди напідпитку.
Ми пропонуємо доступні ціни:

30 дол. кімната на 2 особи плюс п'ять дол.
за кожну наступну особу

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

Від 55ц. за фунт

*Видіраємо пакунки з хати

DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ (PHILADELPHIA) NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783



Пакунки на Україну

Від 59с LB

79 с при пересилці з налітками через UPS
За детальними довідками телефонуйте:

Tel: (201) 763-8778

ROXOLANA

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

УНСоюз

уділяє своїм членам



- Перші гіпотечні позички (мортгаджі) на купно власного дому
- На 1 до 3 родинні дома, де живе власник
- По доступних відсотках

Не пропустіть доброї нагоди!!!
Не чекайте.

Потелефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862

по поштарці за поштовою пакунком

Книжка О. Лисяка „Відламки „Шибки у вікні”

Видавництво „Вісті Комбатанта” видало під повним наголовком збірку писань колишнього військовика Олега Лисяка, що оповідає про подорожі 40 років у різних журналах, часописах чи альманахах. Збірка складається з 60 писань, розміщених в розділах: „Львівське”, „Дивізійне”, „Дивізійний гумор”, „Оповідання і нариски”, „Спортивні репортажі”, „На тропях „Стрілецького звичаю”.

Всі ці оповідання є тематично різноманітні, акція їх відіграється у різних закутках нашого широкого світу, персонажі їх цікаві, навігатори різні — від героїзму до сатири. Всі ці оповідання мають спільну базу: Львів і наші Визвольні змагання.

Чи, може, краще сказати це словами з його „Шибки у вікні”: „Моя шибка, через яку я бачив вперше в житті українського вояка і синьо-жов-



ту „фану” на його шапці, була вже неперотриба. Вона виконала своє завдання. Виконала його ще тоді — Першого Листопада Тисяча Дев'ятсот Вісімнадцятого — коли мені було тільки шість років”.

У творчості О. Лисяка гармонійно сплелися і притаманний Львову сентимент, і збройне минуле Листопадських днів, і Друга світова війна, і Ук-

раїнська Дивізія...

Хоч і жаль, треба ствердити, що О. Лисяк чи не єдиний з усіх цих „крісберітерів”, який не тільки залишився вірним своїй Дивізії, не тільки, кажучи словами письменника Зенона Тарнавського, „взяв на багнеті своєї Дивізії справу свою і Україну і поніс її у світ”, але й в убогій, якщо говорити про воєнні мотиви, нащипав літературі поби стрілецького письменства, став основою „дивізійної літератури”.

Писання О. Лисяка переповнені воєнними новорами, львівським говором, чужоземствами. Та без цього зміст був би зубожений, бракувало б специфічного кольориту мови.

Збірник писань є ілюстрований світлинами і рисунками. Книжку, в ціні 14 дол., можна замовляти у Видавництві „Вісті Комбатанта”: Veterans News, P. O. Box 279, Stn “D”, Toronto, Ontario, Canada M6P 3J9.

Яр. Ко.



Майже 7 років чести і солідно служимо громаді

Export-Import Ltd. TRWEL

120 Hurontario Road

Toronto, Ontario Canada M6S 2Y3

Tel: (416) 761-9105

1-800-265-7189

Пачкайтеся — як пакунки, то через KARPATY!

ДОСТАВЛЯЄМО:

громаді харчові пакунки листи та документи речові пакунки побутові товари електроніку авто, трактори до рук адресата в Україну та інші держави

ПОЛАГОДЖУЄМО:

квитки на літак (включно Air Ukraine) запрошення до Канади та США медичне забезпечення для відвідувачів візи в Україну та Польщу путівки до санаторіїв в Україні та Словаччині

Телефонуйте за безплатними каталогами

ПОДІЇ

400-РІЧЧЯ
БЕРЕГЕЙСЬКОЇ УНІ

Філадельфія. — Тут у Ля Салл університеті у п'ятницю, 6-го грудня, відбуватиметься міжнародна конференція до 400-ліття Берестейської Унії. Конференція проходить від 9-ої год. ранку до 5-ої вечора в каплиці університетської залі, головний кампус, 20-та вул. і Оліні у Філадельфії. У справі інформації слід телефонувати до координатора конференції д-ра Леоніда Рудницького, тел. (215) 951-1200.

ДОПОВІДЬ ПРО АКЦІЮ „ВІСЛА”

Нью Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці влаштує доповідь історика з Варшави, дослідника боротьби українського народу під час і після Другої світової війни д-ра Євгена Мисіла на тему „Акція „Вісла” у світі архівних документів”. Доповідь відбуватиметься у суботу, 7-го грудня, в домі НТШ, Четверта аве. в Нью Йорку. Початок о год. 5-їй вечора.

ГОСТИНА СВ. МИКОЛАЯ

Іст Гановер, Н. Дж. — Управа „Рідної Школи” Українознавства ім. Лесі Українки повіту Морріс влаштує гостину св. о. Миколая у неділю, 8-го грудня, о год. 4-ій після полудня, в готелі „Рамада”, дороза 10 захід в Іст Гановер, Н. Дж. Вступ 7 дол. для дорослих, для дітей безкоштовно, для членів гостини.

Додаткові інформації поміщені у „Свободі”, ч. 230 з 3-го грудня ч. р.

УТОЧНЕННЯ ДАТИ

Сторінка 3 „Свободи” з 3-го грудня, ч. 230, датована листопадом. Треба читати: „Свобода”, вівторок, 3-го грудня. — Ред.



26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
НА РІЗДВ'ЯНІ СВЯТА: КУТЯ, МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАРТОЧКИ, КОЛЯДКИ (касетки, платівки). ВИСЛАЄМО ПОШТОЮ.

ПРАЦЯ

Пошукуються трьох молодих жінок до будови нових домів помічників з замешканням в Нью Йорку. С також різні інші праці для жінок.
Tel.: (718) 389-6747

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 East 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИРА і ЧЕСІА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємось похоронами на цвинтарі в Бассі Брукліна і перенесенням тіл після останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

СВ. МИКОЛАЙ — РІЗДВО

Святочний час це час подарунків
Використайте нагоду
і зробить приємну несподіванку для своїх близьких.
Це корисний і цікавий подарунок



Передплата
„Українського Тижневика”
або
„Свободи”
на рік або півроку

Адміністрація „Свободи” повідомить святочними побажаннями про Ваш подарунок.

Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ SVOBODA ☐ THE UKRAINIAN WEEKLY

	SVOBODA		THE UKRAINIAN WEEKLY	
RATES	UNA MEMBER	NON-MEMBER	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	25.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00		

For: _____

Address: _____

From: _____

(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

Найкращий подарунок...

3 нагоди різдвяних свят

Подаруйте своїм рідним

нагоди з нагоди

найстарший український Кредитовий

Кооператив в світі —

Самопоміч в Нью Йорку

Відкриті Konto для дитини у віці до 18* років, між 1-им листопада 1996 та 15-им січня 1997 року, вложіть принайменше \$50 доларів -- Кредитівка додасть \$50 на нововідкриті Konto.*

За дальшими інформаціями звертайтеся до нас, а ми радо Вам послужимо.

SELF RELIANCE NEW YORK FEDERAL CREDIT UNION

MAIN OFFICE: 101 JEROME AVENUE NEW YORK, NY 10009
Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251
Kerhonkson Branch: 23 Main Street Kerhonkson, NY 12446
Tel: 914 626-2938 Fax: 914 626-8636

- * Нові члени, котрі не мають Konta в Кредитівці, та народились 1979 або пізніше.
- ** Баланс на Kontі в сумі принайменше \$100 доларів мусить бути задержаний 3 роки.

This credit union is federally insured by the National Credit Union Administration.

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГолошення
СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ
в „СВОБОДІ”

Адміністрація „Свободи” запрошує Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні свята привітати у збільшеному Різдвяному числі, що займуть у найдавший закінити свій.

Великий тираж „СВОБОДИ” та відповідний зміст збільшеного святачного числа, надають таким побажанням окремої ваги і значення.

ЦІНИ ОГолошення

1 цаля через 1 шпальту.....	\$ 8.00	4 цаля через 2 шпальти.....	\$ 48.00
1 цаля через 2 шпальти.....	\$ 12.00	5 цаля через 2 шпальти.....	\$ 60.00
2 цаля через 2 шпальти.....	\$ 24.00	6 цаля через 2 шпальти.....	\$ 72.00
3 цаля через 2 шпальти.....	\$ 36.00	та в інших розмірах	

ОГолошення ПРИЙМАЄТЬСЯ —

за новим стилем до 5-го грудня 1996 р.
за старим стилем до 17-го грудня 1996 р.

При замовненні, ПРОШУ ЗАНАЧУВАТИ НА КОТРИ СВЯТА. ОГолошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі п. що скорше надійдуть свої замовлення.

ОГолошення святачних побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оглошення, надсилають до:

“СВОБОДА”

30 Montgomery Street • Jersey City, N. J. 07302

ATT: ADVERTISING DEPT.